
Convenio No. ATN/JO-18345-PN
Modificación No. 1

**CONVENIO MODIFICATORIO No.1
DEL CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA ATN/JO-18345-PN**

entre la

ASOCIACIÓN SOTZ'IL

y el

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Programa de Recuperación Económica post-COVID
para Productores Indígenas de Café.

17 de Junio de 2022

CONVENIO MODIFICATORIO No. 1

CONVENIO MODIFICATORIO celebrado el día 17 de Junio de 2022 entre la ASOCIACIÓN SOTZ'IL (en adelante denominada el "Beneficiario"), y el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (en adelante denominado el "Banco", y, en conjunto con el Beneficiario, las "Partes").

CONSIDERANDO

Que las Partes suscribieron el Convenio de Cooperación Técnica No. ATN/JO-18345-PN (en adelante el "Convenio") el día 29 de diciembre de 2020 con el objeto de financiar la "Recuperación Económica post-COVID para Productores Indígenas de Café" (en adelante el "Programa").

Que el Ministerio de Gobierno de la República de Panamá, mediante nota la 02321-MG-DS-2022, de fecha 21 de marzo de 2022, solicitó al Banco modificar el Organismo Ejecutor del Programa, a fin de traspasar las responsabilidades de ejecución directamente al Banco y que éste ejecute la totalidad de los montos restantes correspondientes al Componente 1.

Las Partes convienen, por lo tanto, lo siguiente:

ARTÍCULO PRIMERO

El primer párrafo de las Estipulaciones Especiales del Convenio, se sustituye por el texto a continuación:

"Esta carta convenio, en adelante denominada el Convenio , entre la Asociación Sotz'il, en adelante denominada el "Beneficiario" , y el Banco Interamericano de Desarrollo, en su calidad de Administrador del Programa de Reducción de Pobreza del Fondo Especial de Japón (JPO), en adelante denominado el "Banco", que sometemos a su consideración, tiene el propósito de formalizar los términos y las condiciones para el otorgamiento de una cooperación técnica no reembolsable al Beneficiario, hasta por el monto de seiscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$600.000), de los cuales ciento ochenta mil quinientos veintisiete dólares y cuarenta y un centavos de los Estados Unidos de América (US\$180.527,41) se desembolsarán al Beneficiario con cargo a los recursos del Fondo Especial de Japón (JPO), en adelante denominada la Contribución, para financiar la adquisición de bienes y servicios diferentes de consultoría y la selección y contratación de consultores necesarios para la realización de un proyecto de cooperación técnica para la Recuperación económica post-COVID para productores indígenas de café, en adelante denominado el "Proyecto" , que se describe en el Anexo Único de este Convenio. Salvo que en este Convenio se exprese lo contrario, en adelante el término "dólares" significa la moneda de curso legal en los Estados Unidos de América".

ARTÍCULO SEGUNDO

El contenido del Artículo Sexto de las Estipulaciones Especiales, se sustituye por el texto a continuación:

“Sexto. Costo total del Proyecto y recursos adicionales. (a) El Beneficiario se compromete a realizar oportunamente, por sí o por intermedio del Organismo Ejecutor, según sea el caso, los aportes que se requieran, en adelante el “Aporte”, en adición a la Contribución, para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto. El total del Aporte Local se estima en el equivalente de trescientos setenta y cuatro mil dólares (US\$374.000) con el fin de completar la suma equivalente a novecientos setenta y cuatro mil dólares (US\$974.000), en que se estima el costo total del Proyecto, sin que estas estimaciones reduzcan la obligación del Beneficiario de aportar los recursos adicionales que se requieran para completar el Proyecto. El Banco desembolsará al Beneficiario hasta la cantidad de ciento ochenta mil quinientos veintisiete dólares y cuarenta y un centavos de los Estados Unidos de América (US\$180.527,41), y por su parte ejecutará hasta la cantidad de cuatrocientos diecinueve mil cuatrocientos setenta y dos dólares y cincuenta y nueve centavos de los Estados Unidos de América (US\$419.472,59), de acuerdo a lo establecido en el Anexo Único.

(b) El Aporte del Beneficiario podrá ser en especie y se destinará a financiar las categorías que, con cargo al mismo, se establecen en el presupuesto del Proyecto que aparece en el Anexo Único”.

ARTÍCULO TERCERO

El contenido del Artículo 3.01 del Anexo Único, se sustituye por el texto a continuación:

“3.01 El costo estimado del Proyecto es el equivalente de US\$974.000,00, según la siguiente distribución por categorías de gastos y por fuentes de financiamiento:

Costo y financiamiento (en US\$)

Componente	Ejecutado por el Banco	Ejecutado por Sotz'il	Aporte Local	Total
Componente 1. Capacitación integral y proyectos piloto productivos para la reactivación económica	379.472,59	169.808,27	374.000,00	923.280,86
Coordinación, administración, evaluación y auditoría	40.000,00	10.719,14	0,00	50.719.14
Total	419.472,59	180.527,41	374.000,00	974.000,00

”

- 3 -

ARTÍCULO CUARTO

Las Partes ratifican todas las demás disposiciones establecidas en el Convenio, las que se mantienen en su integridad y plena vigencia, con las modificaciones estipuladas en el presente Convenio Modificadorio No.1. En caso de contradicción o inconsistencia entre disposiciones de un mismo elemento del Convenio y las disposiciones previstas en los Artículos Primero, Segundo y Tercero, prevalecerá lo dispuesto en este Convenio Modificadorio.

ARTÍCULO QUINTO

Las Partes dejan constancia que este Convenio Modificadorio entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por el Beneficiario.

EN FE DE LO CUAL, el Beneficiario y el Banco, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman el presente Convenio Modificadorio el día arriba indicado.

ASOCIACIÓN SOTZ'IL



Angelica Mári Sitaví Tuyúc
Presidente de la Junta Directiva y
Representante Legal

BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO

DocuSigned by:



EF57230A3AC84AF...

Rocío Medina-Bolívar
Representante del Banco
en Panamá